

GENERAL CONDITIONS OF SALE

of Itla Bonaiti S.r.l with registered office at Dolzago (Italy), Strada Statale per Oggiono n 69, P.Iva 03713750135

1. General provisions

1.1 - Except as otherwise expressly provided for in any special conditions of sale expressly agreed upon in writing between Itla Bonaiti srl and its customer (hereinafter this latter the “Buyer” and collectively the “Parties”), the present general conditions of sale (hereinafter referred to the “General Conditions”) shall apply to the sale of materials manufactured/processed by Itla Bonaiti (hereinafter also referred to as “Itla Bonaiti” or the “Seller”) (hereinafter the “Materials”).

1.2 - All the contracts for the sale of the Materials (hereinafter referred to as the “Sale”/the “Sales”) executed in Italy and abroad between Seller and any of its customers are governed by the present General Conditions.

1.3 - The General Conditions applying to each Sale are those included in the Itla Bonaiti Offer. Moreover, the General Conditions are published on Bonaiti website and Itla Website

2. Ancillary documents and execution of the sale contract

2.1 - Any ancillary documents and other items related to the Sale such as, by way of example,

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

di Itla Bonaiti S.r.l. con sede in Dolzago (Italy), Strada statale per Oggiono n.69, P.Iva 03713750135

1. Disposizioni generali

1.1 - Salvo quanto diversamente previsto in qualsiasi condizione particolare di vendita espressamente convenuta tra Itla Bonaiti srl e il proprio cliente (di seguito, quest’ultimo denominato l’“Acquirente” e collettivamente le “Parti”), le seguenti condizioni generali di vendita (di seguito le “Condizioni Generali”) disciplineranno la compravendita dei materiali prodotti / lavorati da Itla Bonaiti srl (di seguito “Itla Bonaiti” o “Venditore”) (di seguito i “Materiali”).

1.2 - Tutti i contratti per la vendita dei Materiali (di seguito la “Vendita”/le “Vendite”) conclusi in Italia e all’estero fra il Venditore ed i propri clienti sono regolati dalle presenti Condizioni Generali.

1.3 - Le Condizioni Generali applicabili a ciascuna Vendita sono quelle incluse nell’Offerta di Itla Bonaiti. Le Condizioni Generali sono inoltre pubblicate sul sito web di Bonaiti e Itla

2. Documenti accessori e conclusione del contratto di compravendita

2.1 - I documenti e altri articoli accessori alla Vendita quali, a titolo esemplificativo,

photos, designs, are only for reference purposes, unless it is expressly indicated by the Seller that such items are to be considered binding.

2.2 - The Sale contract (the Sale) shall be considered executed when the Buyer receives the Confirmation Order issued by Itla Bonaiti upon receipt of the Buyer's Order including the Offer, the details of the Materials ordered, these General Conditions and the special conditions of Sale di cui all'Offerta, if any, duly signed and initialled on each page by the Buyer (hereinafter the Execution of the Sale). In the lack of Confirmation Order the Sale contract shall also be considered executed if and when the Seller, after receipt of the Buyer's Order complete as above, performs any delivery of Materials ordered.

The Buyer's Order, complete as above, shall be sent by Buyer to Itla Bonaiti by email, within and not later than 15 (fifteen) days from the date of issue of Itla Bonaiti Offer, with the original following by post or courier.

The Seller expressly reserves the right not to accept any Buyer's Order nor to perform same if same Order does not correspond to the Offer or if the Order is not complete as above, or if such Order and all related documents are not returned to Itla Bonaiti duly signed or are received by the Seller after the above 15 (fifteen) day term.

campioni, foto, disegni, hanno valore puramente indicativo, salvo che sia espressamente indicato dal Venditore che tali elementi debbano considerarsi vincolanti.

2.2 - Il contratto di Vendita si considera concluso al momento del ricevimento da parte dell'Acquirente della Conferma d'Ordine emessa da Itla Bonaiti comprensivo dell'Offerta, dei dettagli dei Materiali ordinati, delle presenti Condizioni Generali e delle eventuali condizioni particolari di Vendita di cui all'Offerta, debitamente firmati e siglati (qui di seguito la Stipulazione della Vendita). In mancanza di Conferma d'Ordine, il contratto di Vendita sarà considerato stipulato se e quando il Venditore,

dopo il ricevimento dell'Ordine dell'Acquirente, completo di quanto sopra specificato, effettui la consegna di Materiali ordinati.

L'Ordine dell'Acquirente, completo di quanto sopra specificato, sarà inviato dall'Acquirente via email entro e non oltre 15 (quindici) giorni dalla data di emissione dell'Offerta di Itla Bonaiti con l'originale successivamente recapitato via posta o via corriere.

Il Venditore si riserva espressamente il diritto di non accettare o dare esecuzione a un Ordine dell'Acquirente ove tale Ordine non corrisponda all'Offerta o se l'Ordine non è completo come sopra indicato, o se tale Ordine e tutti i documenti relativi non sia stato inviato al Venditore debitamente sottoscritto e/o sia stato ricevuto dal Venditore oltre il suddetto termine di 15 (quindici) giorni.

In the case of a continuative client, this latter shall send to Itla Bonaiti these General Conditions of Sale signed with its first Order and same General Conditions shall apply to all subsequent Orders issued by said client in that calendar year.

2.3 – Itla Bonaiti shall not be bound by any change proposed by the Buyer after Execution of the Sale unless such change is specifically accepted in writing by Itla Bonaiti.

2.4 - Should a payment be provided upon Execution of the Sale, the contract shall be deemed effective and binding for Itla Bonaiti only subject to full and timely performance of such a payment.

3. Delivery

3.1 - Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the delivery of the Materials shall be FCA at Seller's premises, such a term having the meaning given to same by the Incoterms edited by the International Chamber of Commerce of Paris (ICC), in force at the time of Execution of the Sale.

3.2 - Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties the delivery terms of the Sale are indicative but not binding for Itla Bonaiti; Itla Bonaiti however shall do its best to meet the delivery terms agreed upon.

3.3 - Without prejudice to the generality of the foregoing, the delivery term shall be deemed

Nel caso di un cliente continuativo, quest'ultimo invierà a Itla Bonaiti queste Condizioni Generali firmate con il suo primo Ordine e le medesime Condizioni Generali si applicheranno a tutti i successivi Ordini emessi dal tale cliente in tale anno di calendario.

2.3 - Eventuali modifiche proposte dall'Acquirente successivamente alla Stipulazione della Vendita non saranno vincolanti per Itla Bonaiti salva espressa accettazione scritta delle stesse da parte di Itla Bonaiti.

2.4 - Qualora sia previsto un pagamento alla Stipulazione della Vendita, il contratto si intenderà efficace e vincolate per Itla Bonaiti solo a condizione che tale pagamento sia stato integralmente e tempestivamente effettuato.

3. Consegna

3.1 - In assenza di specifica diversa pattuizione scritta tra le Parti, la consegna dei Materiali avverrà FCA stabilimento del Venditore, nel significato attribuito a tale termine dal testo degli Incoterms editi dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi (ICC) vigente alla data di Stipulazione della Vendita.

3.2 - In assenza di specifica diversa pattuizione scritta tra le Parti, i termini di consegna della Vendita sono indicativi e non vincolanti per Itla Bonaiti; Itla Bonaiti farà comunque del proprio meglio per rispettare i termini di consegna concordati.

3.3 - Fermo quanto sopra, il termine di consegna si riterrà rispettato nel momento in cui il Venditore comunicherà all'Acquirente che i

<p>fulfilled at the time the Seller notifies the Buyer by email that the concerned Materials are ready for loading at the Seller's premises. The carrier entrusted by the Buyer shall take the Materials no later than 5 days after the date of ready for loading notice; any delay in taking the Materials shall make the Buyer liable for any cost and damage caused thereby to the Seller.</p> <p>3.4 - The delivery terms shall run provided that the Buyer, at its own care and costs, has provided to the Seller all information, items and details necessary to perform the Order, such as technical details, samples and moulds for the manufacturing, testing materials for any special test agreed by the Parties to be performed at Itla Bonaiti's premises on the Materials</p> <p>3.5 - The delivery terms shall run provided that the Buyer has fulfilled its payment obligations to the extent and within the terms agreed upon.</p> <p>3.6 - The Seller shall do its best to comply with the delivery terms agreed upon; without prejudice to the mandatory limits set forth by the applicable law, any delay in delivery shall not entitle the Buyer to claim termination of the Sale contract or damages of any kind. Any later modification to the agreed upon delivery date requested by the Buyer shall not have any value unless accepted in writing by the Seller.</p> <p>3.7 - Without prejudice to the provision under Section 3.2, the delivery terms shall be deemed</p>	<p>Materiali sono pronti per il carico presso il Venditore. Il vettore incaricato dall'Acquirente preleverà i Materiali non più tardi di 5 giorni dopo la comunicazione di Materiali pronti al carico, eccetto diversa pattuizione tra le parti; l'Acquirente sarà responsabile di ogni costo e danno che eventuali ritardi nel prelievo dei Materiali potranno causare al Venditore.</p> <p>3.4 - I termini di consegna decorreranno a condizione che l'Acquirente, a propria cura e spese, abbia fornito al Venditore tutte le informazioni, gli articoli e i dettagli necessari per l'adempimento dell'Ordine, quali dettagli tecnici, campioni e stampi per la fabbricazione dei materiali per qualsiasi test particolare convenuto tra le Parti e da svolgersi presso Itla Bonaiti sui Materiali.</p> <p>3.5 - I termini di consegna decorreranno a condizione che l'Acquirente abbia adempiuto le proprie obbligazioni di pagamento nella misura e nei termini concordati.</p> <p>3.6 - Il Venditore farà il possibile per osservare i termini di consegna concordati; salvi i limiti inderogabili stabiliti dalla legge applicabile, eventuali ritardi nella consegna non attribuiranno all'Acquirente il diritto di chiedere la risoluzione del contratto di Vendita o il risarcimento di danni di alcun tipo. Qualsiasi successiva modifica della data di consegna richiesta dall'Acquirente non avrà alcun valore salvo che la stessa sia stata accettata dal Venditore per iscritto.</p> <p>3.7 - Fermo quanto previsto all'Art. 3.2, i termini di consegna si intenderanno automaticamente proporzionalmente prorogati</p>
---	--

<p>automatically proportionally extended in the following events:</p> <p>(a) insufficiency, mistake or delays of the Buyer in forwarding any indications necessary for the performance of the Sale, including the testing items necessary to perform tests on the Materials, if any;</p> <p>(b) force majeure, such as, by way of example, lack or insufficiency of energy, strikes -total or partial-, riots, wars ad any other case not dependent on the Seller, even if occurred at this latter's suppliers, without prejudice to the Seller's right to terminate the contract giving notice thereof to the Buyer;</p> <p>(c) Buyer's default under the provided payment conditions, without prejudice to the Seller's right to termination pursuant to Section 7.</p> <p><u>4. Transfer of title and passing of risk of loss</u></p> <p>4.1 - The transfer to Buyer of the property title over the Materials shall occur at the time of passing of risk as provided by the applicable Incoterms, upon the condition that the payments applicable at that time, even relating to different Orders, have been duly performed by the Buyer.</p> <p><u>5. Price and payment conditions</u></p> <p>5.1 - The purchase price of the Materials (hereinafter the "Price") shall be deemed net of VAT, FCA Seller's premises, unless otherwise expressly agreed upon in writing between the</p>	<p>nei seguenti casi:</p> <p>(a) insufficienza, inesattezza o ritardi da parte dell'Acquirente nella trasmissione delle indicazioni necessarie per l'esecuzione della Vendita, ivi inclusi eventuali articoli di prova necessari per effettuare eventuali test sui Materiali;</p> <p>(b) forza maggiore, ovvero, a titolo esemplificativo, mancanza o insufficienza di energia motrice, scioperi- generali o parziali-, disordini, guerre ed ogni altro evento non dipendente dal Venditore, anche se verificatosi presso i suoi fornitori, salvo il diritto del Venditore di risolvere il contratto dandone comunicazione scritta all'Acquirente;</p> <p>(c) inadempimento dell'Acquirente rispetto alle condizioni di pagamento previste, salvo il diritto del Venditore di risolvere il contratto di Vendita ai sensi dell'Art. 7.</p> <p><u>4. Trasferimento della proprietà e passaggio del rischio</u></p> <p>4.1 - Il trasferimento della proprietà dei Materiali all'Acquirente avverrà al momento del passaggio del rischio così come determinato in base agli Incoterms applicabili, a condizione che i pagamenti dovuti a tale data, anche per Ordini diversi, siano stati eseguiti dall'Acquirente.</p> <p><u>5. Prezzo e condizioni di pagamento</u></p> <p>5.1 - Il prezzo di acquisto dei Materiali (di seguito il "Prezzo") si intende al netto di IVA, FCA stabilimento del Venditore, salvo diversa espressa pattuizione scritta tra le Parti; il Venditore ha diritto alla revisione dei prezzi ove</p>
--	--

Parties; the Seller is entitled to revise prices in case the Buyer, after the issue of the Order Confirmation, requests such technical modifications or amendments of the agreed contractual conditions, including a postponement of the delivery.

5.2 - The Price shall be paid by the Buyer in accordance with the Parties' specific written agreement.

5.3 - Payments may not be withheld by the Buyer for any reason whatsoever, and the latter expressly agrees to be entitled to raise any claim or complaint only after having duly and fully performed its payment obligations.

5.4 - Any delay in payments may cause the charge of interests at the rate provided for by Italian law for commercial debts increased by 2 (two) percentage points; it also will cause the acceleration of Buyer's payments, if any payment in instalments was provided, so that all amounts due by Buyer, even relating to different Orders, shall become fully payable immediately upon Seller's request in writing in that respect.

Should the Buyer fail to pay any amount due to the Seller before the date of delivery, the Seller will be entitled to suspend and/or cancel any current supply to the Buyer, regardless that it relates to the same Order or to another order, without prejudice to the other remedies provided for by the contract and the law,

6. Additional costs and duties

6.1 - Unless otherwise provided in these

l'Acquirente, successivamente all'emissione della Conferma d'Ordine, richieda delle modifiche tecniche o dei cambiamenti delle condizioni contrattuali pattuite, ivi incluso un posticipo della consegna.

5.2 - Il pagamento del Prezzo verrà effettuato dall'Acquirente secondo quanto specificamente pattuito per iscritto tra le parti.

5.3 - L'Acquirente non potrà sospendere i pagamenti per nessun motivo e conviene espressamente che sarà legittimato a proporre eventuali eccezioni o contestazioni solo dopo avere regolarmente adempiuto le proprie obbligazioni di pagamento.

5.4 - Qualunque ritardo nei pagamenti potrà comportare l'addebito di interessi di mora al tasso previsto dalla Legge Italiana in materia di ritardo nei pagamenti nelle transazioni commerciali, maggiorato di 2 (due) punti percentuali; esso determinerà inoltre, in caso di pagamento rateale, la decadenza dell'Acquirente dal beneficio del termine, cosicché tutte le somme dovute dall'Acquirente, anche relative ad Ordini diversi, diverranno, a richiesta scritta del Venditore, immediatamente esigibili. Il mancato pagamento di una qualsiasi somma dovuta dall'Acquirente prima della consegna attribuirà al Venditore il diritto di sospendere e/o cancellare ogni fornitura, anche relativa ad Ordini diversi, salvi gli altri rimedi previsti dal contratto e dalla legge.

6. Costi ed oneri accessori

6.1 - Salvo quanto diversamente previsto nelle presenti Condizioni Generali o in una diversa

<p>General Conditions or expressly agreed upon in writing between the Parties, any and all taxes, duties, special testing costs, as well as any transport and insurance costs relating to the Materials and, in general, any other cost and duty, present or future, accessory to the Sale, shall be borne by the Buyer.</p> <p><u>7. Warranty, liability and limitations</u></p> <p>7.1 - The Seller warrants that prior to the delivery the Materials have been tested, quality controlled and measured according to procedures compliant with ISO/TS 16949:2009 and/or UNI EN ISO 9001:2008 standards, adopted by the Seller, as certified by the appropriate authorities, and that the Materials are fit pursuant to such tests. Any additional specific test which the Buyer may request shall need to be expressly agreed upon by the Seller; costs thereby shall be borne by the Buyer, unless otherwise agreed in writing.</p> <p>7.2 - As to measures of width and thickness, unless specific different allowances (tolerances) are agreed upon between the Parties in the contract of Sale or elsewhere in writing, the UNI-En 10140-2006 CAT. A and CAT. B allowances (tolerances) shall apply between the Parties; as to weight of the Materials, a tolerance of +/-20% of the weight relating to each order position, by order position it being meant each type/measure of Material included in the Order, shall apply.</p> <p>7.3 - The Sellers's testing and quality controls on the Materials as per Section 7.1 above in practice could include the following: - Tensile</p>	<p>espressa pattuizione scritta tra le Parti, ogni e qualsiasi imposta, tributo, costo di test speciali di trasporto e di assicurazione relativi ai Materiali, così come, in generale, qualsiasi altro costo e onere, presente o futuro, accessorio alla Vendita, saranno a carico dell'Acquirente.</p> <p><u>7. Garanzia, responsabilità e limitazioni</u></p> <p>7.1 - Il Venditore garantisce che prima della consegna i Materiali sono stati testati, sottoposti a controllo di qualità e misurati secondo procedure conformi agli standard ISO/TS 16949:2009 e/o UNI EN ISO 9001:2008 adottati dal Venditore, come certificato dalle pertinenti autorità, e che i Materiali sono idonei in base a tali test. Qualsiasi test aggiuntivo specifico richiesto dall'Acquirente dovrà essere espressamente convenuto dal Venditore; i relativi costi saranno a carico dell'Acquirente, salva diversa pattuizione scritta .</p> <p>7.2 - Per quanto riguarda le misure di larghezza e spessore, salvo che specifiche diverse tolleranze siano convenute tra le Parti nel contratto di Vendita o in altro accordo scritto, si applicheranno tra le Parti le tolleranze UNI-En 10140-2006 CAT. A e CAT. B; per quanto riguarda il peso dei Materiali, si applicherà una tolleranza del +/-20% del peso relativo a ciascuna posizione d'ordine, tale intendendosi ciascun tipo/misura di Materiale incluso nell'Ordine.</p> <p>7.3 - I test ed il controllo di qualità effettuati dal Venditore sui Materiali ai sensi dell'art. 7.1 potranno comprendere: - prova di trazione (UNI EN ISO 6892-1); - prova di piega a 180°</p>
---	--

<p>strenght test (UNI EN ISO 6892-1); - Folding test (180°) (I.LAB.001); - depending on the Buyer's choice, Vickers Hardness test (UNI EN ISO 6507-1-2-3), Brinell Hardness test (UNI EN ISO 6506-1-2-3), Rockwell Hardness test (UNI EN ISO 6508-1-2-3); - decarburatation test (ISO 3887:2006 UNI EN 10132:2002 steel strip EN 10263:2001 wire I.LAB.004); - Inclusion test (UNI 3244/DIN 50602; I.LAB.004); - Test of the metallographic structure (Sep 1520 analysis of the quantity of perlite, metallographic dimension of the carbids, band of carbids I.LAB.004); - Test of the apparent grain size (UNI EN ISO 643:2006/ASTM E 112; I.LAB.004); - Roughness test (I.O. N°41; ISO 1997); - Chemical analysis (I.LAB 005).</p> <p>The Sellers might adopt such new practices of testing and quality control as may be deemed reasonably necessary from time to time, in the interest of continuous improvement and efficiency.</p> <p>7.4 - The Seller shall keep the traceability of the Materials processed up and sold through: 1) storage of Worksheets for a period of 15 years and 2) storage of the tubes tested for each Worksheet for a period of 1 year, in accordance with applicable standards.</p> <p>7.5 - The Seller shall take, test (and retain for the period of time provided for by Art. 7.4) samples of the Materials regarding each Worksheet of the Materials manufactured and sold to the Buyer and, provided that the sample</p>	<p>(I.LAB.001); - a scelta dell'Acquirente, prova durezza Vickers (UNI EN ISO 6507-1-2-3), prova di durezza Brinell (UNI EN ISO 6506-1-2-3), prova di durezza Rockwell (UNI EN ISO 6508-1-2-3); - prova di decarburazione (ISO 3887:2006 UNI EN 10132:2002 nastro EN 10263:2001 filo I.LAB.004); - verifica inclusionale (UNI 3244/DIN 50602; I.LAB.004); - analisi della struttura (Sep 1520 verifica della quantità della perlite, dimensione metallografica dei carburi, bande di carburi, I.LAB.004); - dimensione della grossezza apparente del grano (UNI EN ISO 643:2006/ASTM E 112; I.LAB.004); - prova di rugosità (I.O. N°41 prova di rugosità; ISO 1997); - analisi chimica (I.LAB 005).</p> <p>Il Venditore potrà adottare quelle nuove pratiche di test e controllo qualità che riterrà ragionevolmente necessarie di quando in quando al fine di un costante miglioramento ed efficienza.</p> <p>7.4 - Il Venditore manterrà la tracciabilità dei Materiali lavorati e venduti attraverso: 1) l'archiviazione dei Fogli Di Lavoro per un periodo di 15 anni e 2) l'archiviazione delle provette testate per ciascun Foglio Di Lavoro per il periodo di 1 anno, conformemente agli standard applicabili.</p> <p>7.5 - Il Venditore estrarrà, testerà (e conserverà per il periodo di tempo previsto dall'Art. 7.4) campioni dei Materiali relativi a ciascun Foglio di Lavoro dei Materiali fabbricati e venduti all'Acquirente e, a condizione che i risultati dei test a campione siano conformi allo standard</p>
--	---

<p>testing results are compliant with the applicable UNI EN ISO standard, shall deliver to the Buyer a certification that such lot satisfies the technical specifications agreed upon and it is free from defects.</p> <p>In case an equipment different from that used for initial sampling is used for actual manufacturing/processing, the Seller declares that it has in any case a process which assures the technical specification agreed upon; in such a case, the need of re-sampling the product is excluded.</p> <p>7.6 - What certified pursuant to Section 7.5 above shall be the Seller's warranty and shall last for 12 (twelve) months as of the delivery date.</p> <p>7.7 - Obvious failures to meet the agreed upon specifications or obvious defects in the Materials (including by way of example any scratches, grazes, scores, oxidations and, generally, any defect of the surface aspect of the Material) or in its packaging shall be notified by Buyer to Seller at the time of unloading and, in any case, no later than 15 (fifteen) calendar days after the date of delivery; hidden failures to meet the agreed upon specifications or hidden defects shall be notified by Buyer to Seller within 150(one hundred and fifty) calendar days after delivery.</p> <p>7.8 - Any failure by Buyer to notify Seller of any such failure and defect within the applicable terms set forth in Section 7.7 shall be a waiver</p>	<p>UNI EN ISO applicabile, consegnerà all'Acquirente la certificazione che tale lotto soddisfa le specifiche tecniche convenute ed è esente da vizi.</p> <p>In caso di utilizzo per la produzione di impianti diversi rispetto a quelli usati per la campionatura iniziale, il Venditore dichiara di disporre comunque di un processo che garantisce in ogni caso il rispetto delle specifiche tecniche convenute; in tale caso è esclusa la necessità di ricampionamento del prodotto</p> <p>7.6 - Quanto certificato ai sensi dell'art. 7.5 costituirà la garanzia del Venditore e sarà valido per 12 (dodici) mesi dalla data della consegna.</p> <p>7.7 - Le non conformità palesi alle specifiche convenute o i vizi palesi dei Materiali (ivi comprese a titolo esemplificativo eventuali scalfitture, graffi, rigature, ossidazioni e, in generale, qualsiasi difetto dell'aspetto superficiale del Materiale) o dei relativi imballaggi dovranno essere comunicati dall'Acquirente al Venditore al momento dello scarico e comunque entro e non oltre 15 (quindici) giorni di calendario dalla data della consegna; non conformità occulte alle specifiche o vizi occulti dovranno essere comunicati dall'Acquirente al Venditore entro 150 (centocinquanta) giorni di calendario dalla data della consegna.</p> <p>7.8 - La mancata comunicazione delle non conformità e vizi entro i termini di cui all'Art. 7.7 costituirà rinuncia dell'Acquirente a qualsiasi diritto di garanzia in relazione ai Materiali in questione.</p>
---	--

<p>of all Buyer's warranty claims with respect to the concerned Materials.</p> <p>7.9 - After the timely notification of failure or defect pursuant to Section 7.7 the Parties shall consult with each other in order to explain and resolve the discrepancy. The Buyer agrees to cooperate with the Seller to facilitate any activity relating to identification of the defect and its causes.</p> <p>7.10 - If, after a good faith attempt by the Parties to do so, such consultation does not resolve the discrepancy within 90 (ninety) calendar days from the non-compliance/defect notice, the discrepancy shall be referred to an independent, reputable laboratory designated by Seller and acceptable to Buyer (whose acceptance, however, shall not be unreasonably withheld and which shall be given within the subsequent 10 (ten) calendar days). Buyer's failure to reply shall be deemed an acceptance of the referral to such laboratory.</p> <p>7.11 - If Buyer objects to such referral within the stated term and the Parties are unable to agree on a laboratory within subsequent 10 (ten) calendar days, the dispute resolution provisions of Section 9.2 shall apply.</p> <p>7.12 - The independent laboratory shall examine representative samples of the concerned delivered Materials provided by Buyer as well as the samples retained by Sellers of the lots included in the concerned delivery; the resulting determination of the laboratory shall be binding on the Parties for the purposes hereof. The</p>	<p>7.9 - Dopo la tempestiva comunicazione di non conformità o vizio ai sensi dell'Art. 7.7 le Parti si consulteranno al fine di spiegare e risolvere il problema. L'Acquirente si impegna a collaborare con il Venditore per favorire lo svolgimento di qualsiasi attività relativa all'individuazione del vizio e delle sue cause.</p> <p>7.10 - Se dopo un tentativo di buona fede delle Parti in tal senso, dette consultazioni non portassero a risolvere il problema entro 90 (novanta) giorni di calendario dalla comunicazione della non conformità/del difetto, il problema sarà deferito ad un laboratorio indipendente di affidabile reputazione designato dal Venditore e accettabile per l'Acquirente (la cui accettazione tuttavia non potrà essere irragionevolmente negata e che sarà data entro i 10 (dieci) giorni di calendario successivi). Il mancato riscontro dell'Acquirente equivarrà ad accettazione del deferimento a tale laboratorio.</p> <p>7.11 - Se l'Acquirente obietta circa detto laboratorio entro il termine suddetto e le Parti non riescono a trovare un accordo entro i successivi 10 (dieci) giorni di calendario, si applicherà la disposizione relativa alla soluzione delle controversie di cui all'art 9.2.</p> <p>7.12 - Il laboratorio indipendente esaminerà campioni significativi dei Materiali in questione forniti dall'Acquirente e i campioni trattenuti dal Venditore relativi ai lotti compresi nella consegna in questione; il risultato determinato dal laboratorio sarà vincolante per le Parti ai fini del presente Articolo. Il laboratorio indipendente nella sua analisi applicherà i medesimi test previsti dall'Art. 7.1 tenendo in</p>
---	---

<p>independent laboratory in its analysis shall apply the same tests as provided in Section 7.1 and shall consider the allowances as provided by Section 7.2.</p> <p>7.13 - The cost of the independent laboratory shall be borne by (i) Buyer if the Materials are determined to be compliant, or (ii) by Seller, if the Materials are determined not to be compliant.</p> <p>7.14 - Any Materials alleged by Buyer not to meet the specifications or to be defective shall be held without use pending the outcome of the laboratory's analysis.</p> <p>7.15 - The Materials determined to be non compliant or defective, by agreement of the Parties or by laboratory's determination, shall be returned to the Seller or disposed by Buyer of at the Seller's costs. The Seller may opt for return or for disposal, at its sole discretion.</p> <p>7.16 - The Seller shall replace the defective/non compliant Materials with new Materials, at its own costs, as soon as feasible, or at the Seller's option, the Seller shall refund the price of the Material.</p> <p>7.17 - The Seller's warranty does not apply in case of defects due to the Buyer or any third party. In particular, the Seller is not liable for normal wear and tear, improper handling during transportation, improper use, non-compliance with use-processing instructions, wrong installation by the Buyer or third persons, unfit storage; moreover, the Seller's warranty is conditioned upon the performance of all Buyer's contractual obligations.</p>	<p>considerazione le tolleranze previste dall'Art. 7.2.</p> <p>7.13 - Il costo del laboratorio indipendente sarà sostenuto (i) dall'Acquirente se i Materiali risultano conformi o (ii) dal Venditore se i Materiali risultano non conformi.</p> <p>7.14 - Qualsiasi Materiale che l'Acquirente ritenga non conforme alle specifiche o difettoso sarà tenuto non utilizzato in attesa del risultato delle analisi del laboratorio.</p> <p>7.15 - I Materiali risultati non conformi o difettosi, per accordo delle Parti o per indicazione del laboratorio, saranno restituiti al Venditore o smaltiti dall'Acquirente a spese del Venditore. Il Venditore può optare per la restituzione o lo smaltimento a propria esclusiva discrezione.</p> <p>7.16 - Il Venditore si impegna a sostituire i Materiali difettosi/non conformi con nuovi Materiali, a proprie spese, nel più breve tempo possibile o, a scelta del Venditore, a risarcire il prezzo del Materiale.</p> <p>7.17 - La garanzia del Venditore non si applica se il difetto è imputabile al fatto dell'Acquirente o di terzi. In particolare, il Venditore non sarà responsabile in relazione alla normale usura, al trattamento improprio dei Materiali durante il trasporto, al loro improprio utilizzo, all'inosservanza delle istruzioni d'uso/lavorazione, all'installazione errata da parte dell'Acquirente o di terzi, allo stoccaggio inidoneo; la garanzia del Venditore è inoltre condizionata all'adempimento da parte dell'Acquirente di tutte le obbligazioni dedotte</p>
---	---

<p>7.18 - The remedy provided for by Section 7.16 is the sole remedy granted by the Seller. It is expressly excluded or waived any different right of the Buyer, including the right to recover any damages (including, without limitation, costs and loss of profit, damages as a consequence of the use or not-use of the Materials, damages claimed by third parties) or to terminate the Sale contract, within the mandatory limits of the applicable law.</p> <p>7.18 bis - In the event that, as a result of the activity of identification of the defect of the Material and of the relating cause, it appears the absence of the defect or that same is not due to the Seller, all costs incurred by the Seller for the execution of such activities (including costs relating to transport and tests for the identification of defects and causes) will be charged to the Buyer.</p> <p>7.19 - The Seller's warranty in this Section 7 is Itla Bonaiti's unique warranty with respect to the Materials and is made expressly in lieu of and exclude any implied warranties of any kind, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.</p> <p>7.20 - In no case will Itla Bonaiti be liable to Buyer other than for Itla Bonaiti's gross negligence or intentional acts.</p> <p>7.21 - Without prejudice to the provisions of</p>	<p>in contratto a suo carico.</p> <p>7.18 - Il rimedio previsto dall'Art. 7.16 è l'unico prestato dal Venditore. E' espressamente escluso e rinunciato ogni diverso diritto dell'Acquirente, ivi compreso il diritto al risarcimento di qualsivoglia danno (inclusi, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, costi e mancato guadagno, in conseguenza dell'uso o del mancato uso dei Materiali, danni reclamati da terze parti) o alla risoluzione del contratto, entro i limiti inderogabili di legge.</p> <p>7.18 bis - Qualora all'esito dell'attività di individuazione del difetto del Materiale e della causa del medesimo, emergesse l'insussistenza del difetto o che esso non sia dovuto al Venditore, tutti i costi sostenuti dal Venditore per l'esecuzione delle predette attività (compresi i costi relativi al trasporto ed ai test per l'individuazione dei difetti e delle cause) saranno a carico dell'Acquirente.</p> <p>7.19 - La garanzia del Venditore di cui al presente Articolo 7 è l'unica garanzia prestata da Itla Bonaiti in relazione ai Materiali ed è espressamente prestata al posto di qualsiasi garanzia implicita di qualsiasi tipo, inclusa la garanzia di commerciabilità o di idoneità ad uno scopo particolare, garanzie che sono tutte escluse.</p> <p>7.20 - In nessun caso Itla Bonaiti potrà essere responsabile nei confronti dell'Acquirente in assenza di colpa grave o di dolo.</p> <p>7.21 -- Fermo quanto previsto all'Art. 7.8, in nessun caso Itla Bonaiti potrà essere responsabile nei confronti dell'Acquirente per un ammontare</p>
--	--

Section 7.8, in no event will Itla Bonaiti be liable to Buyer for any amount of damages of whatever kind that exceeds in the aggregate the total amount actually paid by Buyer to Seller as price of the Materials subject of the complaint.

7.22 - In no case Itla Bonaiti shall be held liable in connection with the further processing, application, operation and in general whatsoever use of the Materials supplied to the Buyer, it being this latter's liability to assure the suitability of the purchased Materials to those further processing, application, operation and in general whatsoever use, holding Itla Bonaiti harmless from any claim, also of third parties, and damage in that respect.

8. Seller's right to terminate the contract

8.1 - The Seller is entitled to terminate any Sale forthwith whenever:

- i) the Buyer fails to fulfil its payment obligations,
- ii) the Buyer's financial capability is uncertain,
- iii) the Seller is not in a position to perform delivery for a cause not dependent on same, including, without limitations, governmental orders, strikes, occupation of factories, fires, explosions and/or lack of raw materials and means of transport.

di danni di qualsiasi genere che ecceda complessivamente l'ammontare totale effettivamente pagato dall'Acquirente al Venditore quale prezzo dei Materiali oggetto di contestazione.

7.22 - In nessun caso Itla Bonaiti potrà essere responsabile in connessione con la lavorazione ulteriore, l'applicazione, il trattamento e in generale qualsiasi uso dei Materiali forniti all'Acquirente, essendo responsabilità di quest'ultimo assicurare l'idoneità dei Materiali acquistati a tali lavorazione ulteriore, applicazione, trattamento e in generale a qualsiasi uso dei Materiali, tenendo Itla Bonaiti indenne da ogni pretesa, anche di terzi, e danno a tale riguardo.

8. Diritto del Venditore di risolvere il contratto

8.1 - Il Venditore avrà il diritto di risolvere immediatamente qualsiasi contratto di Vendita qualora:

- (i) L'Acquirente non adempia ai propri obblighi di pagamento;
- (ii) sia incerta la solvibilità dell'Acquirente;
- (iii) il Venditore si trovi nell'impossibilità di procedere alla consegna per cause da quest'ultimo indipendenti quali, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, provvedimenti governativi, scioperi, occupazioni di aziende, incendi, esplosioni e/o mancanza di disponibilità di materie prime e di mezzi di trasporto.

9. Legge regolatrice e foro competente

9.1 - Le presenti Condizioni Generali e le

9. Governing law and forum selection

9.1 - These General Conditions and the Sales to which they apply are governed solely by the laws of Italy, without reference to conflict of laws or international conventions.

9.2 - Unless otherwise agreed in writing between the Parties, any dispute arising out of or in connection with these General Conditions and/or the Sales, shall be exclusively examined by the Courts of Milano (Italy), without prejudice to the Seller's right, at its own discretion, to sue the Buyer for any action whatsoever before the Courts of the place where Buyer is domiciled.

The Buyer declares, after careful reading, to accept the foregoing General Conditions of Sale.

The Buyer

Date

Pursuant to, and for the purposes of Sections 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Buyer declares to acknowledge and specifically approve the following Sections of the foregoing General Conditions of Sale: Section 2 (Ancillary documents and execution of the sale agreement); Section 3 (Delivery); Section 4 (Transfer of title and passing of risk of loss)

Vendite cui esse si applicano sono regolate esclusivamente dalla legge italiana, escluso ogni riferimento alle norme di conflitto o a convenzioni internazionali.

9.2 - Salvo diverso accordo scritto fra le Parti, qualsiasi controversia che dovesse insorgere in connessione con le presenti Condizioni Generali e/o con le Vendite sarà di competenza esclusiva dell'Autorità Giudiziaria di Milano (Italia), salvo il diritto del Venditore di adire, a propria discrezione, l'Autorità Giudiziaria del luogo in cui il Acquirente ha il suo domicilio, per ogni azione che il Venditore decidesse di intraprendere nei confronti dell'Acquirente.

Il Acquirente, dopo attenta lettura, dichiara di aver preso visione e di accettare le Condizioni Generali di Vendita sopra estese.

L'Acquirente

Data

Ai sensi e per gli effetti degli Artt. 1341 e 1342 del Codice Civile italiano, il Acquirente dichiara di conoscere ed approvare specificatamente i seguenti articoli delle Condizioni Generali di Vendita sopra estese: Art. 2 (Documenti accessori e conclusione del contratto di compravendita); Art. 3 (Consegna); Art. 4 (Trasferimento della proprietà e passaggio del rischio); Art. 5 (Prezzo e condizioni di pagamento); Art. 7 (Garanzia e limitazioni); Art. 8 (Diritto del Venditore di risolvere il

Section 5 (Price and payment conditions);
Section 7 (Warranty and limitations); Section 8
(Seller's right to terminate the sale agreement);
Section 9 (Governing law and forum selection).

The Buyer

Date

contratto); Art. 9 (Legge regolatrice e foro
competente).

L'Acquirente

Date
